



Conforme Vitoria iba creciendo con la industrialización y modernizándose, se pensó en dotarla de un espacio de negocios diferente del original, el del Ensanche del XIX. La **Avenida de Gasteiz** recorrería todo el flanco occidental de la ciudad. Se llamó así desde 1978, porque originalmente tuvo el nombre de pintor Díaz de Olano y luego, en 1964, de *Generalísimo*. Durante años, la gran fábrica de Ajusta, sita allí, convivió con sucursales bancarias y de seguros, cafeterías, salas de fiestas y oficinas de negocios.

1

Irteira / Punto de Inicio:
C/ Sancho el Sablo 29

Gasteiz industrializazioaren bidez hazten eta modernizatzen joanzen heinean, XIX. mendeko Zabalguneko Ajusta kokatutako Ajusta banku eta aseguru sukurtsalekin, kafe etekin, dantza lekuekin eta negoziotz bultzeekin bizi izan zen.

La Vitoria de 1960 a 1978



1960 eta 1978 urte bitarteko Gasteiz



Elkarlanean antzen dira / Colaboran:

Impriatu / Imprime: Gráficas RRUDI, S.L.

Gorka Otsa de Alda y Angulo

Ilustraciones y maquetación:

Marraskiak eta maketazioa:

Antonio Rivera

Aniceto Rubio

Juanjo Vallejo

Josemaría del Palacio

Jose A. Abasolo

Textuak / Textos:

Arabako Errepublikar Ateneoa

-ERAIKI- Ateneo Republicano de Alava

Proiektatu eta Editatu:

Proiektatu eta Editatu:



Maria Sotzetz Garbiaren katedrala berria 1907an hasi zen eraikitzen, 1914an bertan behera utzi ziren lanak eta 1946an hasi ziren berriro. Horrek xehetasun apaingarriak azaltzen ditu, hala nola, bandoa nazionalako soldaduak gargoletan edo armarri frankista handia. Francok 1969ko irailaren 24an inauguratu zuen, palioaren azpian sartuz. Baina hainbat apaizek sinatutako manifestu bat jasan behar izan zuen, fasto horiek arbuatuz eta diktadura hitz-erdika kritikatu. Elizaren zati batek errefusatu zuen.

La nueva **catedral de María Inmaculada** comenzó a construirse en 1907, se suspendieron las obras en 1914 y se reanudaron en 1946, lo que explica detalles ornamentales como los soldados del bando nacional en las gárgolas o el gran escudo franquista.

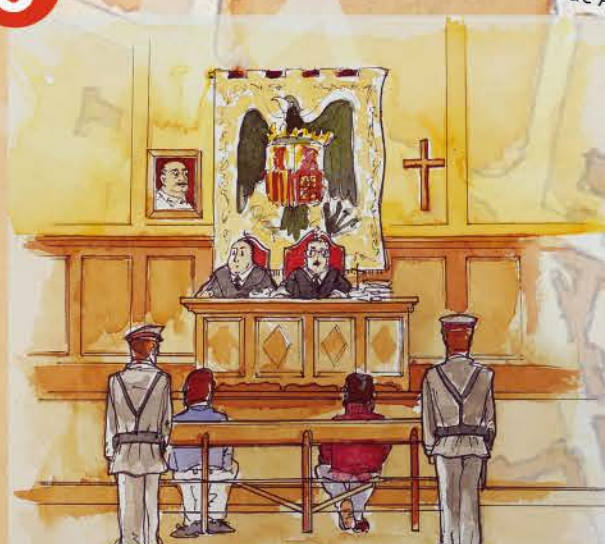
La inauguró Franco, el 24 de septiembre de 1969, entrando bajo palio. Pero tuvo que soportar un manifiesto firmado por diversos sacerdotes rechazando esos fastos y criticando veladamente la dictadura. Parte de la Iglesia ya lo rechazaba.



4

Frankismoan, erregimenak probintzian zuen boterea **gobernadore zibilaren** mende zegoen. Gobernadore horrek, Mugimenduen probintziburu gisa, alkateak eta Diputazioko lehendakaria izendatzen zituen, hauteskunde-prozesuak maneiatzen zituen, eta Mugimenduen organoak zuzentzen zituen: Sindikatu Bertikala, gazteria, Emakumeen Atala, Gizarte Ekintza, polizia... Arabako Gobernu Zibilaren eraikina 1950ean inauguratu zuen **Olagibel Tean**; herriar estilokoa da, diktaturako adierazgarriena.

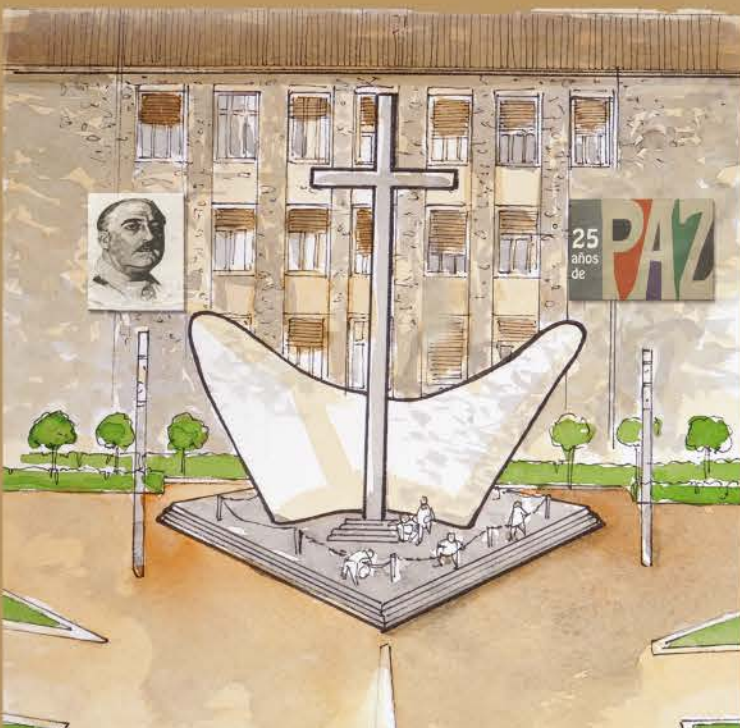
En el franquismo, el poder del régimen en la provincia dependía del **gobernador civil** que, como **jefe Provincial del Movimiento**, designaba las alcaldías, al presidente de la Diputación, manejaba los procesos electorales y dirigía los órganos del Movimiento: el Sindicato Vertical, las juventudes, la Sección Femenina, la Obra Social, la policía... El edificio del Gobierno Civil de Alava se inauguró en 1950 en **Olagibel 1**; es de estilo herreriano, el más representativo de la dictadura.



6

1964an, frankismoak hogeita bosgarren urteurrenean propaganda-kanpaina handi bat zabaldu zuen azken txokoraino. Gerra krudel bateko garaipenaren oroitzapena aldatu nahi zuen, garapen ekonomikoaren fruituak ikusten hasi ziren **"25 urteko bake"** oroitzapen baikorragoaren alde.

Gasteizen, **Juan de Ayala plazan** egiaztatzen hura, uso baten hegal handi batzuekiko monumentu berri batekin; hegal horiek gurutz handi bat hartzen zuten, jatorrizkoa baino askoz modernoagoa zen estilo batean.



2

En 1964, el franquismo desplegó, hasta el último rincón, una gran campaña de propaganda en su vigesimoquinto aniversario. Buscaba cambiar el recuerdo de la victoria en una cruel guerra por el más optimista de los **"25 años de paz"** que empezaban a ver los frutos del desarrollismo económico. En Vitoria se visualizó aquello en la **plaza Juan de Ayala**, con un nuevo monumento con unas enormes alas de una paloma que acogían una gran cruz, en un estilo mucho más moderno que el original.

Eugenio Arraizaren eraikina **Samaniego 2an** 1956tik **EOS Sindikatu Bertikal** Frankistaren egoitza izan zen. Nazionalindikalismoak ugazaben eta langileen arteko harmonia nahi zuen "interés nacional". Errealitate bestelakoa zen: sindikatu bakarra eta derrigorrezkoa, askatasun sindikalik ez eta gobernu lan-harremanak oztopatzen (1958ra arte ez zen negoziazio kolektiborik izan). Pixkanaka, EOS krisian sartu zen, langileek arbuatuta.

Eugenio Arraizaren eraikina **Samaniego 2an** 1956tik **EOS Sindikatu Bertikal** Frankistaren egoitza izan zen. Nazionalindikalismoak ugazaben eta langileen arteko harmonia nahi zuen "interés nacional". Errealitate bestelakoa zen: sindikatu bakarra eta derrigorrezkoa, askatasun sindikalik ez eta gobernu lan-harremanak oztopatzen (1958ra arte ez zen negoziazio kolektiborik izan). Pixkanaka, EOS krisian sartu zen, langileek arbuatuta.



3

El edificio de Eugenio Arraiza, en **Samaniego 2**, fue desde 1956 sede del **Sindicato Vertical** franquista, **OSE**. El nacionalindicalismo pretendía la armonía entre patronos y obreros "en interés nacional". La realidad era otra: un sindicato único y obligatorio, ausencia total de libertad sindical y el gobierno interfiriendo las relaciones laborales (hasta 1958 no hubo negociación colectiva). Progresivamente, la OSE entró en crisis, rechazada por los trabajadores.

En los años 60 y 70, Vitoria contaba con el periódico Norte Express y Radio Álava, de obediencia franquista. Tenía también una decena de cines y Radio Vitoria, de carácter local, limitadas por la "libertad de prensa" que Fraga decretó en 1966. Ésta eliminó la censura previa, pero mantenía las multas, secuestros y "clasificación moral" eclesial, en la información, educación y cultura. Las sesiones de "arte y ensayo" burlaban la **censura**, pero la mayoría social solo conocía la TV oficial y el cine de aventuras, humor y "destape", que abría con el NODO, propaganda gubernamental.

60ko eta 70eko hamarkadetan, Gasteizek Norte Express egunkaria eta Radio Álava zituen, biak obediencia frankistakoak. Hamar bat zinema ere bazituen, eta Radio Vitoria, izaera lokalekoa, Fragak 1966an dekretatu zuen "prentsa-askatasunak" mugatuta. Honek aurreko zentsura ezabatu zuen, baina isunak, bahiketak eta elizako "saillapen morala" mantentzen zituen informazioan,

hezuntzan eta kulturaren. "Arte eta saiakera" saioek **zentsura** burlatu egiten zuten, baina gehiago sozialak telebista ofiziala eta abentura, umore eta "destape" zinema besterik ez zuten ezagutzen, NODOarekin, gobernuaren propagandarekin, irekitzen zuena.



5

Antonio Amatek Gasteiz frankismoaren aurkako hiriburu bihurtu zuen. 1953 eta 1958an atxilotu zuten, PSOEren egitura nazionala ezkutuan berreiki zuen. Bizitza arrunt eta libertinoaren atzean ezkutaturik, leku guztietara bidaiatzen zuen,

eta mota guztietako pertsonaiekin elkarrizketatzen zen, nazionalak zein nazioartekoak. Amnistia Internazionalaren sorrera bultzatu zuen haren aldeko kanpainak. **Postak 34, 2**ean bizi zela, antifrankisten belaunaldi berri batekin lotzea lortu zuen, eta 1979ko abenduaren bere bizitzari amaiera eman zion.

Antonio Amat convirtió a Vitoria en capital antifranquista. Entre 1953 y su detención, en 1958, reconstruyó clandestinamente la estructura nacional del PSOE. Oculto tras una vida rutinaria y disipada, viajaba a todas partes, y se entrevistaba con todo tipo de personajes, tanto nacionales como internacionales. La campaña en su defensa inspiró la creación de Amnistía Internacional. Viviendo en **Postas 34, 2**, logró enlazar con una nueva generación de antifranquistas y en diciembre de 1979 puso fin a su vida.



7

Industria-lurzatien eskariak bultzatuta, Udalak 1956ko urtarrilean onartu zuen enpresa handi eta ertainak kokatzeko "industria-guneen izendapenari buruzko mozioa". Horrekin batera, **Gasteizko industrializazio** bizkorra hasi zen, aurrekoaren oso bestelakoa –orain kanpoko kapital handia zegoen, lantegiak lekuz aldatu ziren eta modernitateko grina nagusitu zen– eta erregimena Egonkortzeko Planekin zerikusirik ez zuena. Arriaga, Gamarra-Betoño eta ondorengo beste hainbat industrialdetan Mevosa (Mercedes Benz) eta Michelin bezalako enpresak sartu ziren.



Irteera / Punto de inicio:
Muro norte de Cementerio de Santa Isabel

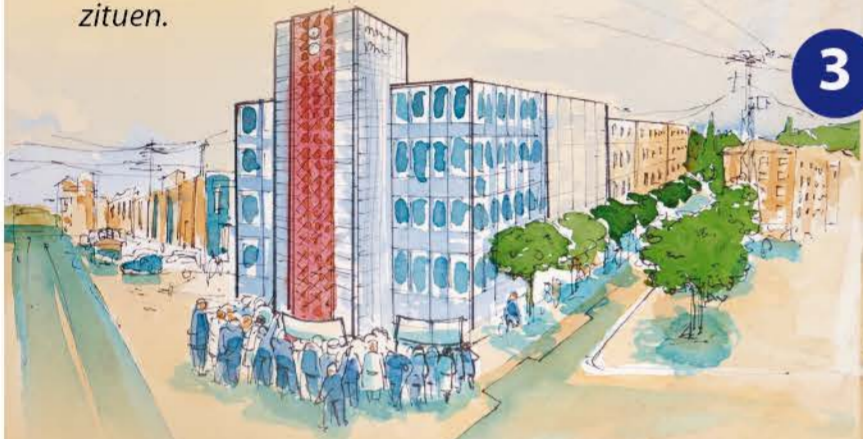
Arabako industriarako eskulana **immigrazio**arekin heldu zen; lehen-lehenik probintzia beratik -urtegiak urperatutako eremutik-, eta berrogeita hamarreko hamarkadaren amaieratik, beste euskal probintzietatik -enprekin beraiekin zetozenak- zein goi-lautada iparraldeko zatitik: landetako langileak, prestakuntzarik gabe. 1975ean, gasteiztarren erdia baino gutxiago jaioa zen hirian. Immigrazioak Gasteiz aldatu zuen eta, integratuta egon arren, etxebizitza, eskolatzeko eta onarpen arazoak aurkitu zituen.



La mano de obra para la industria alavesa llegó con la **immigración**; primero de la propia provincia –de la zona sumergida por los embalses-, y desde finales de los cincuenta tanto de las otras provincias vascas, que venían con las propias empresas, como de la submeseta norte: trabajadores del campo, sin formación. En 1975, menos de la mitad de los vitorianos había nacido en la ciudad. La inmigración cambió Vitoria y, aunque integrada, encontró problemas de vivienda, escolarización, aceptación...

La demanda de parcelas industriales impulsó al Ayuntamiento a aprobar en enero de 1956 una "Moción sobre designación de **zonas industriales**" donde ubicar a grandes y medianas empresas. Con ello comenzó una acelerada **industrialización de Vitoria**, muy distinta de la anterior –ahora había mucho capital exterior, traslados de factorías y afán de modernidad– y ajena a los Planes de Estabilización del régimen. Polígonos como Arriaga, Gamarra-Betoño y otros posteriores dieron cabida a empresas como Mevosa (Mercedes Benz) o Michelin.

76ko grebaren aurretik, Gasteizen beste **lan-gatazka** batzuk egon ziren. Gerraren ondoren, lehena Arangiz izan zen, 1946ko maiatzaren 27an. Ondoren gertatu ziren: Ajuriakoak hurrengo urtean, 1951ko greba orokorra, eta beste batzuk 1956, 1958 eta 1962an. 1971n Porcelanaseko langileek, lanera joan ez eta hilabete batera, beren helburuak lortu zituzten; eta Ajuriakoek ez zuten itxiera saihestu, 1973an, bi urteko gatazkaren ondoren. Michelinen grebak, 1972an, ugazaben itxiera eta langileen porrota eragin zituen.

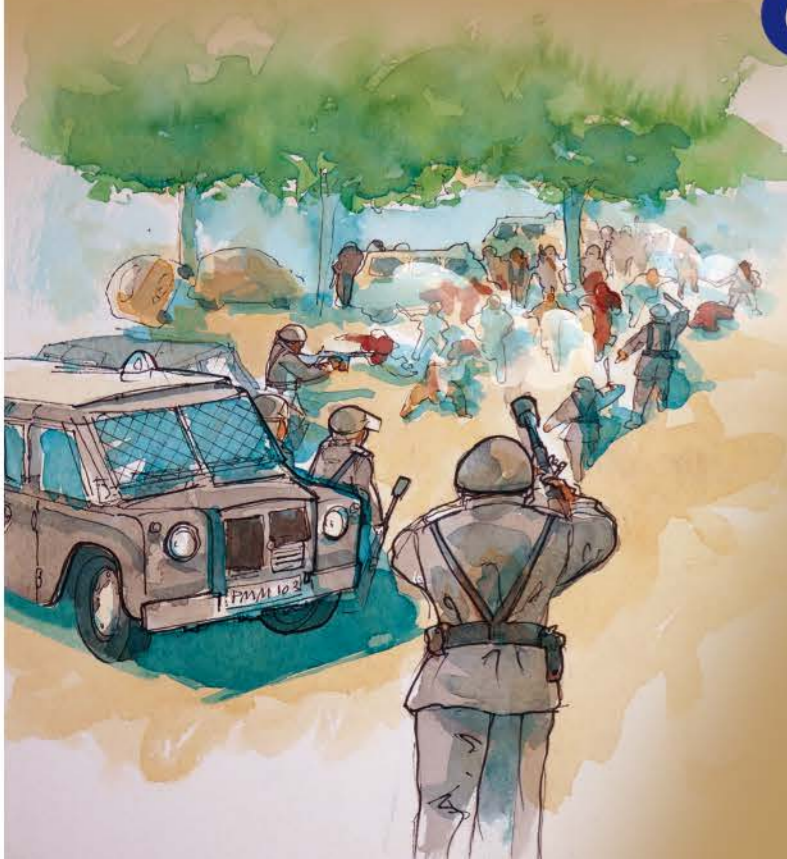


Antes de la huelga del 76, Vitoria conoció otros **conflictos laborales**. Tras la guerra, la primera fue en Aránguiz, un 27 de mayo de 1946. Le siguieron las de Ajuria al año siguiente, la general de 1951, y otras en 1956, 1958 y 1962. En 1971 los trabajadores de Porcelanas lograron sus objetivos tras un mes de paro, y los de Ajuria no evitaron el cierre, en 1973, tras dos años de conflicto. La huelga de Michelin, en 1972, generó el cierre patronal y la derrota obrera.



Gasteizko eta Arabako industrializazioa ez zen gizonen kontua soilik izan: **emakumeek** fabriketan, beraien etxeko lanetan, beste etxe batzuetan edo apopiloak edukiz lan egin zuten. Gehiengoa ziren Areitio, Orbea, Esmaltazioak, Piroteknia Lecea, Fournier, Chocolate Ezquerria edo Rica Ehungintza bezalako lantegietan. Askok grebetan parte hartu zuten edo kalean protesta eginez babestu zituzten. Haiek gabe ezer ez zatekeen posible izango.

La industrialización vitoriana y alavesa no fue solo cosa de hombres: **las mujeres** trabajaron en las fábricas, en trabajos domésticos, manteniendo pupilos en sus casas o en otros domicilios. Eran mayoría en fábricas como Areitio, Orbea, Esmaltaciones, Pirotecnia Lecea, Fournier, Chocolates Ezquerria o Textil de Rica. Muchas participaron en las huelgas o las apoyaron con acciones de protesta en la calle. Sin ellas nada hubiera sido posible.



1976ko greba orokorra historikoa izan zen, bere hedadura eta ondorio larriengatik. Forjasen hasi zen eta beste enpresak gehitu zitzaizkion lanuzteari. Gatazka hiri eta sektore guztietara zabaldu zen, bai ugazaben eta gobernuen itxitasunagatik, bai antolakuntza asanblearioagatik: Batzorde Ordezkariek. **Martxoaren 3an**, Poliziak **San Frantzisko Asisko**aren elizako batzarra hustu zuen benetako suarekin, eta bost hildako eta ehun zauritu baino gehiago eragin zituen.

La **huelga general de 1976** en Vitoria es histórica por su extensión y graves consecuencias. Comenzó en Forjas y fue sumando empresas al paro. El conflicto se extendió a toda la ciudad y sectores, tanto por la cerrazón patronal y gubernativa, como por una organización asamblearia: las Comisiones Representativas. El **3 de marzo** la Policía desalojó la asamblea de la **iglesia de San Francisco de Asís** con fuego real, provocando cinco muertos y más de cien heridos.

Elizbarrutiko **Lanbide Eskolak** eta Jesus Obreroren Lanbide Eskolak 1942an eta 1945ean sortu ziren, hurrenez hurren, eta hiriaren industrializazioaren funtsezko faktoreetako bat ekarri zuten: eskulan kualifikatua. Diocesanasek hainbat zentro zituen irekita eta Jesus Obrero **Frantzia kaleko 32an** zegoen. Langile gazteen eskola, horietako askok aldi berean lan egiten eta ikasten zuten, errebindikazio-prestakuntzarako lekua ere izan zen, eta hortik ateratu ziren etorkizuneko sindikalista batzuk.



Por su escasez, coste y precariedad, la vivienda fue un problema para los trabajadores que poblaban Vitoria con la industrialización. A los primeros **barrios obreros**, como Adurza o San Cristóbal, se unieron pronto otros, como Zaramaga o Arana, distintos del centro de la ciudad, pero sin reproducir la penuria urbanística de otras ciudades de entonces; el chabolismo fue excepción. La iniciativa pública, sobre todo municipal (Vimuvisa), fue tardía y escasa, y muchos contratistas privados se enriquecieron con el negocio inmobiliario.

Las **Escuelas Profesionales** de Diocesanias y de Jesús Obrero se fundaron en 1942 y 1945, respectivamente, y aportaron uno de los factores clave de la industrialización de la ciudad: la mano de obra cualificada. Diocesanias tenía diversos centros abiertos y Jesús Obrero estaba en **Francia 32**. Escuela de jóvenes obreros, muchos de los cuales trabajaban y estudiaban a la vez, fue también un lugar de formación reivindicativa, de donde salieron algunos futuros sindicalistas.

